

Montage- und Betriebsanleitung
Installation and Operating Instructions
Mode d'emploi
Montage- en bedieningshandleiding
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de montaje de servicio
Bruksanvisning för montering och drift

JSB/S 1.1

- DE Jalousiesteuerbaustein
- EN Shutter Control Unit
- FR Module de commande de volets roulants
- NL Jaloezie-regelbouwsteen
- IT Componente di tendina
- ES Módulo de control de persianas
- SE Jalousistyrkomponenten

ABB i-bus® KNX

GHQ6307086P0003

ABB

CE

Geräte-Anschluss

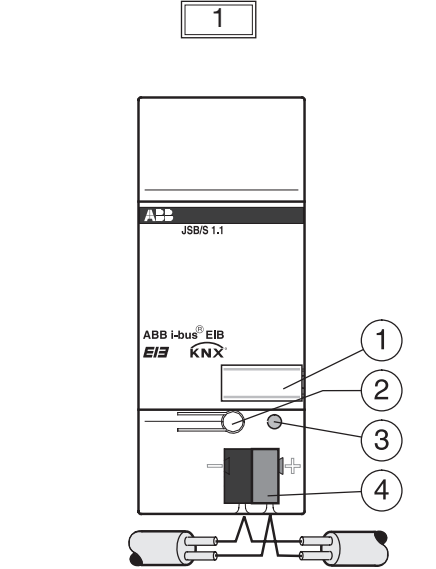
- Schildträger
- Programmiertaste
- Programmier-LED (rot)
- Busanschlussklemme

Device Connection

- Type-plate holder
- Programming button
- Programming LED (red)
- Bus connection terminal

Raccordement de l'appareil

- Porte-plaque
- Touche de programmation
- LED de programmation (rouge)
- Borne de connexion au bus



Geräte-Beschreibung

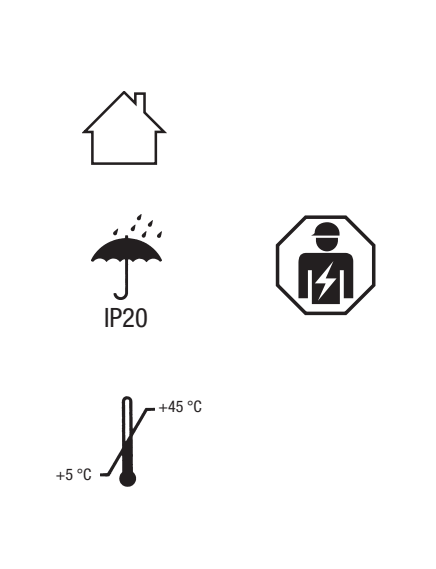
Der Jalousiesteuerbaustein steuert Jalousieaktoren mit den Funktionen Blendschutz und Tageslichtlenkung über ABB i-bus® KNX. Der Sonnenstand wird stets aktuell berechnet und logisch mit einem Schwellwert für die Sonnenintensität kombiniert, so dass der Behang nur im Falle tatsächlicher Besonnung in die berechnete Position verfahren wird. Der Verschattungseffekt von Schattenwerfern (z.B. gegenüberliegende Gebäude) wird berücksichtigt. Hierzu können bis zu 200 Fenster bzw. Fenstergruppen einzeln angesteuert werden. Die geometrischen Daten für die Lamellen, Fassade, Fenster(gruppen) sowie Schattenwerfer werden über Parameter eingestellt.

Device description

The shutter control unit controls shutter actuators with dazzle protection and daylight control functions via the ABB i-bus® KNX. The sun's position is constantly calculated and updated and then logically combined with a threshold value for the sun's intensity, so that the Venetian blind is only moved into the calculated position if the sun really is shining. The shadow effect of shade generators (e.g. buildings opposite) is taken into account. Up to 200 windows or window groups can be activated individually. The geometrical data for the blades, the facade, the window (groups) and the shade generators can all be set via parameters.

Description de l'appareil

Le module de commande de volets roulants commande les actionneurs correspondants par l'intermédiaire des fonctions de protection contre l'éblouissement et de régulation de la lumière du jour via le i-bus® KNX ABB. L'état de l'ensoleillement est calculé en permanence et combiné de manière logique avec un seuil d'intensité solaire, afin que le store ne se mette dans la position calculée qu'en cas d'ensoleillement réel. L'effet de protection solaire provoqué par des émetteurs d'ombres (par ex. les bâtiments opposés) est pris en compte. L'appareil permet de commander indi-viduellement jusqu'à 200 fenêtres ou groupes de fenêtres. Les données géométriques des lamelles, de la façade du bâtiment, des fenêtres (groupes) ainsi que celles des émetteurs d'ombres peuvent être configurées par paramétrage.



Technische Daten

Stromversorgung über ABB i-bus KNX
Stromaufnahme max. 10 mA
Verlustleistung max. 200 mW
Schutzart IP20 nach EN 60 529
Schutzklasse II
Überspannungskategorie III nach EN 60 664-1
Verschmutzungsgrad 2 nach EN 60 664-1
Luftdruck Atmosphäre bis 2.000 m
Betriebstemperaturbereich - 5 °C ... 45 °C

Anschlüsse

ABB i-bus KNX Busanschlussklemme

Abmessungen (H x B x T) 90 x 36 x 64 mm
Einbautiefe/ Breite 68 mm/ 2 Module à 18 mm
Gewicht 0,07 kg
Schutzart IP20 nach EN 60 529
Schutzklasse II
Anschluss KNX über Busanschlussklemme
Gewicht 0,1 kg

Technical data

Power supply Via ABB i-bus KNX
Power consumption Max.10 mA
Power dissipation Max. 200 mW
Protection class IP20 in accordance with EN 60 529
Safety class II
Overvoltage category III according to EN 60 664-1
Pollution degree 2 according to EN 60 664-1
Atmospheric pressure Atmosphere up to 2,000 m
Operating temperature range - 5 °C ... 45 °C

Connections

ABB i-bus KNX bus connection terminal

Dimensions (H x W x D) 90 x 36 x 64 mm
Installation depth/width 68 mm
2 modules à 18 mm
Weight 0.07 kg
Protection class IP20 in accordance with EN 60 529
Safety class II
KNX connection Via bus connection terminal
Weight 0.1 kg

Caractéristiques techniques

Alimentation en tension Par l'ABB i-bus KNX
Consommation électrique max. 10 mA
Perte de rendement max. 200 mW
Indice de protection IP20 selon EN 60 529
Classe de protection II
Classe de surtension III selon EN 60 664-1
Degré de contamination 2 selon EN 60 664-1
Pression atmosphérique Atmosphère jusqu'à 2 000 m
Plage de température - 5° C ... 45° C

Connexions

ABB i-bus KNX Borne de connexion au bus

Dimensions (h x l x p) 90 x 36 x 64 mm
Profondeur de montage/largeur 68 mm/2 modules de 18 mm
Poids 0,07 kg
Indice de protection IP20 selon EN 60 529
Classe de protection II
Connexion KNX par la borne de connexion au bus
Poids 0,1 kg

Inbetriebnahme

Die Vergabe der physikalischen Adresse sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2 V1.2).



Eine ausführliche Beschreibung der Parametrierung und Inbetriebnahme finden Sie in den technischen Daten des Gerätes. Diese finden Sie zum Download im Internet unter www.abb.com/knx.



Wichtige Hinweise

Warnung! Installation nur durch elektrotechnische Fachkraft. Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sind die einschlägigen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen zu beachten.

Commissioning

The physical address and the parameter settings are set using the Engineering Tool Software ETS (from Version ETS2 V1.2).



A detailed description of the parameter configuration and commissioning steps can be found in the technical data. This information can be downloaded from the Internet site www.abb.com/knx



Important notes

Warning! Installation by person with electro-technical expertise only. The relevant standards, directives, regulations and instructions must be observed when planning and implementing the electrical installation.

Mise en service

L'attribution de l'adresse physique, ainsi que le réglage des paramètres s'effectuent à l'aide du logiciel Engineering Tool Software ETS (à partir de la version ETS2 V1.2).



Vous trouverez une description détaillée du paramétrage et de la mise en service dans la documentation technique de l'appareil. Vous pouvez télécharger celles ci par Internet, sur le site www.abb.com/knx.



Remarques importantes

Avertissement! Installation uniquement par des personnes qualifiées en. Les normes, directives, règlements et stipulations en vigueur doivent être respectés lors de la planification et de la mise en place d'installations électriques.

ABB

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg, Germany
☎ +49 (0) 6221 701 607
✉ +49 (0) 6221 701 724
www.abb.com/knx

Technische Helpline / Technical Support

☎ +49 (0) 6221 701 434
E-Mail: knx.helpline@de.abb.com

- Gerät bei Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen!
- Gerät nur innerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben!
- Gerät nur im geschlossenen Gehäuse (Verteiler) betreiben!

Reinigen

Verschmutzte Geräte können mit einem trockenen Tuch gereinigt werden. Reicht dies nicht aus, kann ein mit Seifenlösung leicht angefeuchtetes Tuch benutzt werden. Auf keinen Fall dürfen ätzende Mittel oder Lösungsmittel verwendet werden.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei. Bei Schäden (z.B. durch Transport, Lagerung) dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.

Beim Öffnen des Gerätes erlischt der Garantieanspruch!

- Protect the device against moisture, dirt and damage during transport, storage and operation!
- Do not operate the device outside the specified technical data (e.g. Temperature range)!
- The device may only be operated in closed enclosures (e.g. distribution boards)

Cleaning

Should the device become soiled, it may be cleaned with a dry cloth. If this does not suffice, a cloth lightly moistened with soap solution may be used. On no account should caustic agents or solvents be used.

Maintenance

The device is maintenance free. Should damage have occurred, e.g. due to transport or storage, no repairs should be carried out.

The warranty expires if the device is opened!

- Protéger l'appareil de l'humidité, de la saleté et de dommage lors du transport, du stockage et de l'utilisation !
- N'utiliser l'appareil que dans le cadre des caractéristiques techniques spécifiées !
- N'utiliser l'appareil que dans un boîtier fermé (coffret) !

Nettoyage

Les appareils sales peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon sec. Si cela ne suffit pas, un chiffon légèrement imprégné de solution savonneuse peut être utilisé. N'utiliser en aucun cas des produits caustiques ou des solvants.

Entretien

L'appareil ne nécessite aucun entretien. En cas de dommage (par ex. lors du transport, du stockage), aucune réparation ne doit être entreprise.

L'ouverture de l'appareil annule la garantie !

